

Subject card

Subject name and code	Translation Project, PG_00188645						
Field of study	English Studies						
Date of commencement of studies	October 2027		Academic year of realisation of subject			2028/2029	
Education level	Master's studies		Subject group			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study	
Mode of study	full-time studies		Mode of delivery			at the university	
Year of study	2		Language of instruction			English	
Semester of study	3		ECTS credits			2.0	
Learning profile	academic		Assessment form			credit	
Conducting unit	Division of English Language Translation Studies -> Institute of English and American Studies -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr Paula Gorszczyńska				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	15.0	0.0	0.0	0.0	15
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	15		1.0		34.0	50
Subject objectives	The aim of the course is to carry out an authentic translation or translation-localisation project with students. For example, the wiki site of a selected video game is localised from English into Polish, and the result of the project is published online. As part of the course, students take on various permanent roles (project manager, terminology coordinator, localisation engineer) and transient roles (translator, editor, proofreader, QA specialist, language tester) related to the various stages of the project.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FAMU2_K02] Is prepared to recognise the importance of knowledge and skills in English Studies in solving cognitive and practical problems and to seek the advice of a supervisor in their chosen place of work in the event of difficulty in solving problems on their own.	is ready to recognise the importance of the Translation Studies rooted knowledge and skills in solving cognitive and practical problems arising during the implementation of a translation project, and is ready to consult a tutor in the chosen workplace in the event of difficulties in solving problems independently.	[SK5] implementation of a problem task
	[FAMU2_K07] Is ready to responsibly perform selected professional roles related to the use of the English language, taking into account changing social needs.	is able to have a debate on the development of project terminology, present, evaluate and discuss different views and opinions.	[SK5] implementation of a problem task
	[FAMU2_K03] Is prepared to make decisions on his / her own and to critically evaluate and take responsibility for the consequences of his / her own actions, the actions of the teams he / she leads and the organizations in which he / she participates, to lead and take responsibility for the group in the performance of tasks within the framework of English studies and in professional practice.	is prepared to carry out responsibly selected professional roles related to the implementation of a translation project, taking into account the changing societal needs.	[SK5] implementation of a problem task
	[FAMU2_U09] Can lead a team, interact with others and take a leading role in teams.	is able to lead a team, interact with others and take on different roles in teams related to the implementation of a translation or localization project.	[SU2] presentation/project/paper/report
	[FAMU2_U04] Can select and apply information and communication techniques (ICT) during the acquisition and processing of information for research and professional purposes within the framework of English Studies.	is able to select and apply information and communication techniques (CAT tools, dictionaries) when obtaining and processing information as part of a translation project.	[SU6] demonstration of practical skills
	[FAMU2_W15] Knows and understands the grammatical and lexical principles of the English language, the principles of constructing written and oral statements, and the cultural conventions of communication in English at the C2 level.	knows and understands the specific nature of the professional work of an English translator engaged in translation projects and the related aspects of entrepreneurship.	[SW2] presentation/project/paper/report
	[FAMU2_W16] Knows and understands the fundamental dilemmas of modern civilization in the context of issues related to intercultural linguistic and literary communication and the role of modern technologies in the work of the English philologist.	shall be familiar with and understand the concepts and principles of copyright law and the law applicable to the protection of the products of English translator's professional activity.	[SW5] implementation of a problem task
	[FAMU2_U10] Can independently plan and implement their own lifelong learning and guide others in this area within the framework of English philology and their chosen field of professional activity.	is able to independently plan and implement their own lifelong learning and guide others in doing so within the framework of English translation studies.	[SU2] presentation/project/paper/report
	[FAMU2_U02] Can apply knowledge in the field of linguistics and literature in solving practical problems in the field of the chosen specialty.	is able to apply knowledge of linguistics and literary studies to solve practical problems arising during the implementation of a translation project.	[SU5] implementation of a problem task
Subject contents	Division and implementation of the task, implementation of individual stages of the project (translation, editing, proofreading, quality assurance, localization testing), agreeing on terminology, determining the target webpage, consulting with the client.		

Prerequisites and co-requisites	C2 level of English command.		
	ATTENDANCE AT ALL CLASSES IS MANDATORY, UNLESS THE STUDENT HAS OBTAINED THE DEAN'S APPROVAL TO FOLLOW AN INDIVIDUAL STUDY PLAN		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	implementation of tasks within team project stages	51.0%	50.0%
	quality control execution	51.0%	50.0%
Recommended reading	Basic literature	Materials related to the nature of the particular translation project as specified by the teacher.	
	Supplementary literature	Project Management Institute, Inc.: A Guide to the Project Management Body of Knowledge (PMBOK Guide), Third Edition, 2004 (or the latest available in open access). Bilingual dictionaries, Polish language dictionaries, game-related dictionaries	
	eResources addresses		
Example issues/ example questions/ tasks being completed			
Work placement	Not applicable		

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.